

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет»

**СЛОВО, ВЫСКАЗЫВАНИЕ, ТЕКСТ
В КОГНИТИВНОМ, ПРАГМАТИЧЕСКОМ
И КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТАХ**

*Материалы
IX Международной научной конференции*

Челябинск
18—20 апреля 2018 года

Том 1

Челябинск
Издательство Челябинского государственного университета
2018

УДК УДК 81
ББК Ш10
С483

*Печатается по решению редакционно-издательского совета
Челябинского государственного университета*

Редакционная коллегия:

доктор филологических наук, профессор *Нефедова Лилия Амиряновна* (ответственный редактор)
доктор педагогических наук, доцент *Бобыкина Ирина Александровна*
(заместитель ответственного редактора)
кандидат филологических наук, доцент *Лубожева Лионелла Николаевна*
кандидат филологических наук, доцент *Мамонова Наталья Васильевна*
кандидат педагогических наук, доцент *Мингажева Елена Александровна*
кандидат филологических наук, доцент *Юхмина Елена Александровна*
кандидат филологических наук, старший преподаватель *Быкова Татьяна Юрьевна*

Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах :
С483 материалы IX Международ. науч. конф., Челябинск, 18—20 апр. 2018 г. : в 2 т. Т. 1 / отв. ред.
Л. А. Нефедова. — Челябинск : Изд-во Челяб. гос. ун-та, 2018. — 247 с.

ISBN 978-5-7271-1492-6 (т. 1)
978-5-7271-1491-9

В сборнике представлены статьи российских и зарубежных ученых, принявших участие в IX Международной научной конференции, посвященной актуальным проблемам, связанным с взаимоотношением языка, культуры и общества. В двух томах сборника освещаются общетеоретические вопросы функциональных и прикладных проблем языкознания, перевода и методики обучения иностранным языкам, рассматриваются способы отражения языковой картины мира в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах.

Издание адресовано специалистам в области лингвистики, аспирантам и студентам лингвистических и филологических факультетов высших учебных заведений.

УДК 81(063)
ББК Ш10я431

Сборник издается в авторской редакции

Издано при финансовой поддержке РФФИ, грант 18-012-20010\18
и Фонда перспективных научных исследований ФГБОУ ВО «ЧелГУ», 2018.

ISBN 978-5-7271-1492-6 (т. 1)
978-5-7271-1491-9

© Челябинский государственный университет, 2018

индивидуального стиля ратора представляет собой материал для обширных научных исследований. Необходимо проводить более глубокий анализ непосред-

ственно стилистической составляющей ораторской прозы, более подробно исследовать аргументацию, расширять анализ оценочной лексики.

Список литературы

1. Виноградов, В. В. Избранные труды: О языке художественной прозы / В. В. Виноградов ; отв. ред. Г. В. Степанов, А. П. Чудаков. — М. : Наука, 1980. — 360 с.
2. Вышинский, А. Я. Выступление А. Я. Вышинского на банкете «Ассоциации заграничной прессы» в Нью-Йорке / В. Я. Вышинский // Правда. — 1947. — 14 нояб.
3. Громыко, А. А. Выступление в политическом комитете 11 ноября по вопросу о фашистском режиме Франко / А. А. Громыко // Правда. — 1947. — 14 нояб.
4. Громыко, А. А. Речь постоянного представителя СССР при ООН А. А. Громыко на обеде, устроенном американским комитетом еврейских писателей, художников и ученых в честь правительства СССР в связи с решением Генеральной Ассамблеи ООН о разделе Палестины на два государства [Электронный ресурс] / А. А. Громыко. — URL: <http://www.alexanderyakovlev.org/fond/issues-doc/59382>. (дата обращения: 20.01.2018).
5. Смолененкова, В. В. Основы риторической критики: учебное пособие для студентов гуманитарных специальностей / В.В. Смолененкова. — М.: Форум, 2016. — 192 с.

С. Р. Зайнуллина

Удмуртский государственный университет
(Ижевск, Россия)

ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ УСТОЙЧИВЫХ СОЧЕТАНИЙ РУССКОГО ЯЗЫКА В ДИАХРОНИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

PROBLEMS OF STUDYING IDIOMATIC COLLOCATIONS IN THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE DIAHRONIC ASPECT

В данной статье затронуты наиболее актуальные проблемы изучения устойчивых сочетаний русского языка в диахроническом аспекте. Определяется специфика устойчивого сочетания в древнерусском языке в сопоставлении с фразеологизмом современного русского языка. Поднимаются проблемные вопросы, касающиеся выявления устойчивых сочетаний в пространстве древнерусского текста. Предложен ряд критериев, позволяющих вычлнять устойчивые сочетания в древнерусском тексте. Основными критериями являются закреплённость единицы в исторических словарях, высокая степень частотности, композиционная обусловленность употребления. Также необходимо учитывать возможность вариативности устойчивого словесного комплекса. Кроме того, в работе представлен лингвистический анализ некоторых устойчивых сочетаний, функционирующих в тексте «Повести временных лет» по Лаврентьевскому списку, проведенный в соответствии с предлагаемой методикой работы с рассматриваемыми устойчивыми единицами.

Ключевые слова: устойчивое сочетание, диахронический, летопись, русский язык, древнерусский, термин, фразеологизм.

The article focuses on the searching for innovative approaches to the study of idiomatic collocations in the Russian language in the diachronic aspect. Specificity of idiomatic collocations in the Old Russian language is determined in comparison with the phraseology of the modern Russian language. The article raises the questions of the identification of idiomatic collocations in the Old Russian text. The research contains criteria have been proposed that make it possible to isolate idiomatic collocations in the Old Russian text. The main criteria are the consistency of a unit in historical dictionaries, a high degree of frequency, the compositional conditioning of use. It is also necessary to take into account the variability of a idiomatic collocation. Besides, the article presents a linguistic analysis of some idiomatic collocations functioning in the text of the “Tale of Bygone Years” according to the Lavrentiev List, realized in accordance with the proposed methodology for dealing with the idiomatic collocations under consideration.

Keywords: idiomatic collocation, diachronic, chronicle, Russian language, Old Russian language, term, idiom.

Идея о традиционном характере (каноничности) древнерусских произведений является общей в работах большинства исследователей-медиевистов. На языковом уровне данная черта эксплицируется посредством характерных для того или иного типа текста устойчивых сочетаний.

Актуальность настоящего исследования обусловлена тем, что данные сочетания в диахроническом аспекте изучены недостаточно: «Перспективная линия изучения (от древнейшего состояния к современному) фактически не представлена» [2, с. 51]. Новизна проводимой работы определяется ее целью — сфор-

мулировать наиболее проблемные вопросы изучения устойчивых сочетаний в диахронии и предложить варианты решения некоторых из них. Исследование устойчивых сочетаний в диахроническом аспекте способно сделать более полным наше представление не только о языке и литературе средневекового периода, но и о фразеологическом составе современного русского языка. Объект исследования — устойчивые сочетания древнерусского языка. Предмет исследования — актуальные проблемы изучения указанных языковых единиц в диахроническом аспекте.

На необходимость исследования вопросов исторической фразеологии указывает в частности тот факт, что на данный момент не существует общепринятого терминологического обозначения древнерусских устойчивых сочетаний. В.В. Колесов отмечает, что известные науке обозначения были созданы на различных основаниях: так, термины *группа* (В. М. Загребин), *устойчивый словесный комплекс* (А. Г. Ломов) в первую очередь учитывают внешний состав единицы, термины *синтагма* (Л. В. Щерба), *синкретема* (М. В. Пименова) — синтаксическое (контекстное) единство словесного комплекса, термины *стилистический трафарет* (Д. С. Лихачев), *стилистический шаблон* (Б. А. Ларин) — отношение к поэтической функции и так далее [1, с. 136]. Общим для исследователей является отказ от использования термина *фразеологизм* в диахронических работах. В самом деле, термин *фразеологизм*, в отличие от приведенных выше обозначений, применяется преимущественно по отношению к современному состоянию языка.

Устойчивые сочетания действительно представлены в наших древних текстах крайне богато. Науке известны разного рода классификации древнерусских устойчивых единиц. Наиболее удачной нам представляется классификация, предложенная М. В. Пиеновой. Исследователь учитывает результаты многих теоретических изысканий в области древнерусского языка и литературы и создает собственную классификацию устойчивых сочетаний (синкретем) различных типов, причем эти типы выделены на основании не только структурных, но и семантических признаков устойчивых единиц [2, с. 58].

Обобщив сведения, полученные при работе с научной литературой, мы пришли к выводу о том, что древнейшие устойчивые сочетания с трудом поддаются вычленению в пространстве древнерусского текста, поскольку представляют собой основные строительные единицы древнерусского языка, средство поиска наиболее точных способов языковой репрезентации, а значит, и познания действительности. Об этих исходных, первичных единицах В. В. Колесов пишет, что «стилистическим средством <они> стали только в момент их разрушения» [1, с. 137]. С течением времени некоторые повторяющиеся сочетания, ставшие традиционными, начали выполнять стилистическую функцию, они, в отличие от первичных сочетаний, «сняты с языка» подобно современным фразеологизмам. При этом, занимаясь изучением лексического состава древнерусского текста, необходимо помнить о том, что процесс жанрово-стилевой специализации языковых средств еще не завершен.

Так, процесс возникновения и становления устойчивого сочетания как стилистического средства на-

ходился в отношениях взаимной обусловленности с процессом распада именного синкретизма. Поскольку сама идея о разграничении исследуемых конструкций в разные периоды развития русского языка представляется крайне затруднительной, в нашем исследовании будет использован нейтральный термин *устойчивое словосочетание*, отражающий непреходящий признак рассматриваемых раздельноформленных единиц — постоянство их компонентного состава.

Вместе с тем следует подчеркнуть, что древнерусское устойчивое сочетание обладает многими признаками, свойственными современному фразеологизму. Для него характерны:

- сверхсловный характер,
- воспроизводимость,
- высокая степень употребительности,
- относительная устойчивость компонентного состава и грамматической структуры,
- постоянное, закрепленное за данной языковой единицей значение.

Учитывая перечисленные общие для древнерусских устойчивых сочетаний и современных фразеологизмов структурно-семантические характеристики, можно объяснить стремление некоторых исследователей использовать современный термин фразеологизм в работах, связанных с изучением истории русского языка. Однако не стоит забывать, что данные единицы все же в значительной мере отличаются друг от друга. Назовем особенности древнерусских устойчивых сочетаний, которые отличают их от современных фразеологизмов:

- меньшая степень устойчивости и идиоматичности,
- обусловленность употребления предметом повествования (а не жанром или стилем),
- функционирование в текстах особого типа, которые в настоящее время уже не создаются.

Таким образом, исследуемые единицы действительно генетически связаны между собой, однако все же заметно отличаются, поэтому при изучении устойчивых сочетаний в диахронии необходимо учитывать период создания текста, в котором единицы функционируют.

Дополнительную трудность при изучении устойчивых сочетаний в диахронии представляет их выявление в текстовом пространстве изучаемого памятника. Это связано с тем, что степень устойчивости сочетаний недостаточно высока, чтобы «снять» их языка, подобно современным фразеологизмам. Работа с летописным текстом позволила нам выявить несколько критериев для нахождения устойчивых конструкций в древнерусском тексте:

1. Закрепленность в исторических словарях.

Исторические словари, подобно большинству толковых словарей русского языка, содержат сведения об устойчивых единицах. Устойчивые сочетания обычно помещаются в заключительной части словарной статьи и сопровождаются иллюстративным материалом.

2. Высокая степень употребительности.

Большое количество употребления составной единицы в том или ином тексте (корпусе текстов) свидетельствует о ее устойчивости.

3. Композиционная обусловленность.

Устойчивые единицы традиционно выступают в определенных частях текстов или же их фрагментах,

являясь важной частью их композиционного оформления, которое также подчиняется определенному стандарту.

Анализ древнерусских текстов разных типов показал, что выявленные критерии не являются безусловными и при работе с конкретным языковым материалом следует учитывать все перечисленные критерии в комплексе. К примеру, частотная, употребительная составная единица не всегда отражена в основных исторических словарях. В качестве примера приведем контексты, взятые из «Повести временных лет» по Лаврентьевскому списку¹, содержащие сочетание *гладь великъ*²:

• *и приде Столавъ къ порогомъ и не бѣ льзѣ проити порогъ и ста зимовати в Бѣлобережьи и не бѣ оу них брашна оуже и бѣ гладь великъ яко по полугрѣвнѣ глава конАча и зимова Стославъ ту* (23 л.),

• *и послуша его Ярополкъ [и] избѣгъ пред нимъ затворисА въ градъ Родѣни на оустъ [Рси] рѣки а Володимеръ вниде в Киевъ и всѣде Ярополка в Роднѣ и бѣ гладь великъ в немъ* (24 об.),

• *в се же время оувѣдѣша Печенѣзи яко кнАза нѣту [и] придоша и сташа школо Бѣлагограда и не дадАху выльѣсти из города и быс гладь великъ в городѣ* (44 л.).

Сочетание *гладь великъ* является частотным в тексте рассматриваемого памятника. Кроме того, оно является композиционно обусловленным. Однако в исторических словарях оно не закреплено. В то же время в словарях нашло отражение более частотное сочетание *великыи кнАзъ* (см. например «Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам» И.И. Срезневского). Приведем примеры из летописных княжеских некрологов:

• *престависА великыи кнАзъ русьскыи Ярославъ* (54 об.),

• *престависА великыи кнАзъ Всеволодъ снѣ Ярославъ внукъ Володимеръ* (72 л.).

Интересен тот факт, что *великыи* является постоянным атрибутом князя, в то время как другие определения при данном имени появляются факультативно и не так частотны. Обычно их использование связано с дополнительной задачей автора:

• *да любим друг друга втѣ всеа дша и изволения и не вдадим елико наше изволение быти втѣ соущих по рукоу наших [кнАзъ] свѣтлых* (17 л.),

• *и вложиса и в корсту мороморАну схраниша тѣло его с плачемъ блжлаго кнАза* (45 л.),

• *изиде противу ему блговѣрныи кнАзъ Всеволодъ с своима снѣма с Володимеромъ и Ростиславомъ* (ЛЛ, 69 л.),

• *[с]ица быс цркви Печерьская стѣя бца манастирА Февдосьева <...> при блгороднѣмъ кнАзи Всеволодѣ* (69 об.).

В первом из приведенных примеров наблюдаем употребление определения *великыи* на месте традиционного *свѣтлыи* в сочетании с именем *кнАзъ*. Такое употребление в целом не характерно для «Повести

временных лет»: конструкция *свѣтлыи кнАзъ* встречается только в приведенном контексте. Подобную замену следует объяснять в первую очередь происхождением фрагмента, в котором функционирует единица. Рассматриваемый пример содержит информацию о заключении русско-византийского мирного договора, а значит, летописный фрагмент, из которого взят пример, является переводным, что неизбежно накладывает отпечаток на его языковую специфику. Выбор определения *блаженни* во втором примере также продиктован типом фрагмента, который можно назвать агиографическим: в некрологе князь обычно характеризовался как праведник.

Еще два примера повествуют о правлении одного и того же князя — Всеволода Ярославича. Фигура этого государя трактуется историками не всегда положительно. Так, Н. М. Карамзин в «Истории государства Российского» говорит о нем как о слабом князе, который всячески старался избегать военных действий. Возможно, именно поэтому фигура данного правителя не характеризуется при помощи типичной для «Повести временных лет» конструкции *великыи кнАзъ*, которая появляется только в некрологе Всеволоду в соответствии с существовавшими на тот момент требованиями к языковому оформлению текстов данного жанра.

Приведенные контексты свидетельствуют о вариативности атрибутивного компонента сочетания *великыи кнАзъ: свѣтлыи, блжныи, блговѣрныи кнАзъ*. Сочетания перечисленных прилагательных со словом *кнАзъ* в словарях не отражены, они также не являются частотными в тексте «Повести временных лет», однако велика вероятность, что в других древнерусских текстах данные единицы получили широкое распространение. Вопрос об устойчивости перечисленных сочетаний следует решать отдельно для каждой рассматриваемой единицы. Употребление других прилагательных на месте *великыи* в традиционном сочетании *великыи кнАзъ* уже может указывать на устойчивость новых образований. Для сравнения приведем примеры, в которых *великыи* играет роль эпитета и употребляется относительно свободно:

• *и съмѣси бѣ языки и раздѣли на .о. и .в. языка и расѣбѣ по всеи земли по размѣшенъи же языкъ бѣ вѣтромъ великимъ разрази столѣ* (2 об.),

• *Вльга же поимши малы дружины легько идущи приде къ гробу его [и] плакасА по мужи своемъ и повель людемъ своимъ съсути могилу велику* (16 л.),

• *и баше снѣгъ великъ [и] поидоша противу собѣ и быс сѣча зла и мнози падоша и шдолѣша* (56 л.),

• *и надолзѣ борющемасА има нача изнемагати мѣстиславъ бѣ бо великъ и силенъ РедедА* (60 л.).

Компонент *великыи* в приведенных примерах указывает на размер или масштаб того, что передано определяемым словом (*великыи вѣтер / снѣгъ* — сильный, *велика могила* — большая, глубокая, *великъ РедедА* — высокий, крупный). Данные сочетания аналогичны рассмотренному выше сочетанию *гладь великъ*, но, в отличие от последнего, не являются частотными.

Итак, результаты анализа древнерусских текстов различных типов свидетельствуют о том, что исследование устойчивых сочетаний в диахроническом

¹ Здесь и далее примеры из «Повести временных лет» взяты из древнерусского подкорпуса Национального корпуса русского языка (http://www.ruscorpora.ru/search-old_rus.html)

² Здесь и далее примеры из «Повести временных лет» приводятся в упрощенном графическом виде.

аспекте должно проводиться с опорой на существующие в науке теоретические положения, касающиеся исторической фразеологии. Во-первых, необходимо учитывать этап развития лексической системы русского языка, который объясняет несформированность у древних сочетаний многих признаков, свойственных современным фразеологизмам, в первую очередь иди-

оматичности и стилистической маркированности. Вторых, прежде чем приступить к анализу устойчивого сочетания, следует убедиться в его традиционном характере, проверив соответствие единицы следующим критериям: 1) закреплённость в исторических словарях, 2) высокая степень употребительности, 3) композиционная обусловленность.

Список литературы

1. Колесов, В. В. Древнерусский литературный язык / В. В. Колесов. — Л. : Изд-во Ленингр. ун-та, 1989. — 296 с.
2. Пименова, М. В. Красотою украси: выражение эстетической оценки в древнерусском тексте / М. В. Пименова. — СПб. : СПбГУ ; Владимир : ВГПУ, 2007. — 415 с.

Н. А. Калёнова

Волгоградский государственный технический университет
(Волгоград, Россия)

ФРАЗЕОЛОГИЯ ПОЭМЫ С. А. ЕСЕНИНА «СТРАНА НЕГОДЯЕВ» В КОГНИТИВНО-ДИСКУРСИВНОМ АСПЕКТЕ

PHRASEOLOGY OF S.A. YESENIN'S POEM «COUNTRY OF SCOUNDRELS» IN COGNITIVE-DISCURSIVE ASPECT

В статье предпринято исследование фразеологии поэмы С. А. Есенина «Страна негодяев», ранее не подвергавшейся специальному изучению. Когнитивно-дискурсивный анализ фразеологических единиц в поэме выявляет их роль в создании автором языковой личности персонажа, а также в объективации информации рационального и эмоционально-оценочного характера в дискурсивном пространстве. Структурно-семантические трансформации фразеологических единиц предстают как способ скорректировать семантическую структуру используемой единицы в соответствии с транслируемой когнитивной структурой, чаще всего результатом таких трансформаций в поэме становится актуализация стилистической и мотивно-оценочной сем. В статье также затрагивается проблема декодирования фразеологической семантики, которое обусловлено не только ресурсами дискурсивного пространства, созданного автором и заданного координатами его картины мира, но и координатами картины мира воспринимающего субъекта.

Ключевые слова: фразеология, когнитивно-дискурсивная лингвистика, С. А. Есенин, поэма «Страна негодяев».

Researchers are increasingly interested in the work of Esenin. Despite this, the poem "Country of scoundrels" for a long time remained without attention of scientists. We have considered the transformation in the poetic phraseology of S.A. Yesenin from the standpoint of cognitive and discursive linguistics. They appear as a complex cognitive mechanism of objectification of a certain amount of rational and emotional-evaluative information, which is not required, fully suitable for these purposes, the cognitive-semantic structure. The article presents examples of the replacement component, distribution component, the semantic transformation of phraseological units of the poem "Country of scoundrels". The results of the study will be used in the work on the dictionary of phraseology Yesenin. Now published dictionary of epistolary phraseology Yesenin, we continue to work in this direction. We came to the conclusion that the use of phraseological units helps the author to create the linguistic identity of the character, and the example speech Chekistov showed the peculiarities of this process in his poem "Country of scoundrels". Next, we examined the role of phraseology in creating the emotional background of the discourse. S.A. Yesenin use of emotive phraseology, if necessary transformerait phraseological units, as the phraseology is succinct resource for transmission of subjective information.

Keywords: phraseology, cognitive and discursive linguistics, S. A. Yesenin, the poem "Country of scoundrels".

Несмотря на активное развитие есениноведения (О. Е. Воронова, Н. В. Витрук, С. И. Зинин, Е. Ю. Крицына, С. Н. Моторин, М. В. Скороходов, Н. И. Шубникова-Гусева и др.), «поэма «Страна негодяев» находилась на периферии внимания исследователей» [7, с. 80]. Языковедческий интерес вызвали особенности концептуализации сердца [19] и обмана [20] в поэзии С. А. Есенина, а также его поэтическая фразеология [25]. Н. И. Шошнова, детально про-

анализировав фразеологические сочетания, сращения и единства, представленные в творчестве великого русского поэта, пришла к выводу, что «фразеологизмы в поэтическом языке С. А. Есенина способствуют точной реализации замыслов автора, отражают мировосприятие русского народа; они органично вплетаются в канву есенинского стиха, нередко подвергаясь трансформации форм как компонентов, так и оборота в целом, замене компонента или всего оборота

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Авдеева Елена Васильевна, магистрант второго курса, ХГУ им. Н. Ф. Катанова, e-mail: wutwe@yandex.ru

Андреева Светлана Леонидовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры социологии, документоведения и архивоведения института гуманитарного образования ФГБОУ ВО МГТУ им. Г. И. Носова, e-mail: 216zamsv@mail.ru

Башанова Мария Алексеевна, студент, Институт Филологии и Языковой Коммуникации, СФУ, e-mail: 79131968018@ya.ru

Бронникова Ольга Васильевна, ассистент, ФГА-ОУ ВО «Тюменский государственный университет», Институт филологии и журналистики, кафедра английского языка, e-mail: olgacc@ Rambler.ru

Валеев Гадель Камирович, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы, ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет», e-mail: vgadel@gmail.com

Ван Синхуа, аспирант, старший преподаватель, Томский государственный педагогический университет, e-mail: raveltpgu@yandex.ru

Воронина Татьяна Михайловна, кандидат филологических наук, доцент кафедры фундаментальной и прикладной лингвистики и текстоведения, Уральский федеральный университет, e-mail: tmv313@yandex.ru

Гашков Александр Владимирович, кандидат филологических наук, доцент кафедры библиотечных и документально-информационных технологий Пермский государственный институт культуры и искусств, e-mail: gashkov@dom.raid.ru

241 кафедры английской филологии ФГБОУ ВО «Курский государственный университет», e-mail: alexgreb2012@gmail.com

Данилина Наталия Ивановна, доктор филологических наук, доцент, Саратовский государственный медицинский университет, e-mail: danilina_ni@mail.ru

Даркина Анна Владимировна, кандидат исторических наук, преподаватель, ГБПОУ ВО «Воронежский юридический техникум», e-mail: anna_darkina@mail.ru

Димитриева Ольга Альбертовна, кандидат филологических наук, научный сотрудник НИИ этнопедагогической ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева», e-mail: olgaal_79@mail.ru

Дулесов Евгений Павлович, аспирант, ассистент кафедры русского языка, теоретической и прикладной лингвистики ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет» (г. Ижевск, Россия), e-mail: evdules@gmail.com

Дымова Алена Вячеславовна, аспирант, преподаватель кафедры иностранных языков и перевода, Уральский Федеральный Университет, e-mail: dym.alyona@yandex.ru

Ельцова Мария Николаевна, кандидат филологи-

ческих наук, доцент кафедры иностранных языков и связей с общественностью, Пермский национальный исследовательский политехнический университет, e-mail: maria_eltsova@mail.ru

Жеребятьев Владимир Евгеньевич, преподаватель, филологический факультет, кафедра теоретической и прикладной лингвистики, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, e-mail: vma1992.8@mail.ru

Зайнуллина Саида Радиковна, кандидат филологических наук, старший преподаватель ФГБОУ ВО «УдГУ», e-mail: s.r.zajnullina@gmail.com

Захарова Юлия Михайловна, магистрант, «Тюменский государственный университет», e-mail: zakharovajyulia@mail.ru

Иванова Ирина Николаевна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры отечественной и мировой литературы Северо-Кавказского федерального университета, e-mail: ivanovairinna@mail.ru

Калёнова Наталья Алексеевна, доктор филологических наук, доцент, Волгоградский государственный технический университет, e-mail: n.a.kalyonova@yandex.ru

Карпова Ольга Михайловна, доктор филологических наук, доцент, Заведующий кафедрой английской филологии, Советник по связям с общественностью и воспитательной работе, Ивановский государственный университет, e-mail: olga.m.karpova@gmail.com

Килина Лилия Фаатовна, кандидат филологических наук, заведующий кафедрой русского языка, теоретической и прикладной лингвистики ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет», e-mail: kilin_74@mail.ru

Кривошеева Ирина Сергеевна, студентка 3 курса, ФГБОУ ВО «Хакасский государственный университет им. Н.Ф. Катанова» (ХГУ им. Н. Ф. Катанова), Институт филологии и межкультурной коммуникации, e-mail: fakel19961@mail.ru

Кошкарова Наталья Николаевна, доктор филологических наук, доцент кафедры делового иностранного языка, ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет», e-mail: nkoshka@ Rambler.ru

Кручинкина Нина Дмитриевна, кандидат филологических наук, доцент, Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарева, e-mail: ndk-07@mail.ru

Курьянович Анна Владимировна, доктор филологических наук, доцент кафедры теории языка и методики обучения русскому языку, профессор, заведующая кафедрой, ФГБОУ ВО «Томский государственный педагогический университет», e-mail: anna.kurjanowitch@yandex.ru

Ланская Ольга Владимировна, кандидат филологических наук, учитель, Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение МБОУ средняя

общеобразовательная школа СШ № 14, e-mail: o.vlad.lanskaja@rambler.ru

Ларина Татьяна Викторовна, доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков, Российский университет дружбы народов, e-mail: tatian@larina.tv

Лесная Галина Мирославовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка для иностранных учащихся Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России, e-mail: glesnaya@mail.ru

Лидтке Франк профессор, Лейпцигский университет, Германия.

Ликунова Ирина Федоровна, кандидат филологических наук, доцент, профессор, Дипломатическая академия МИД России, e-mail: kafrom305@gmail.com

Ли Сюпин, магистрант, ФГБОУ ВО «Томский государственный педагогический университет», e-mail: anna.kurjanowitch@yandex.ru

Лыхина Елизавета Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, Пермский государственный национальный исследовательский университет, e-mail: engdpt@psu.ru

Марцева Татьяна Александровна, аспирант, Национальный исследовательский томский политехнический университет, e-mail: t.martseva@mail.ru

Мехеда Марина Ивановна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка Институт Филологии и Журналистики Тюменский государственный университет, e-mail: mmekheda@mail.ru

Миронова Александра Анатольевна, доктор филологических наук, профессор каф. русского языка и методики обучения русскому языку Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет, e-mail: amiron_rus@mail.ru

Михеева Светлана Львовна, кандидат филологических наук, доцент, ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева», e-mail: mikhsveta@rambler.ru

Монгилёва Наталья Викторовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранной филологии, Костанайский государственный университет им. А.Байтурсынова, e-mail: natmong@rambler.ru

Морозова Елена Борисовна, кандидат филологических наук, старший преподаватель МГИМО МИД России, e-mail: morel@mail.ru

Мухина Ирина Константиновна, кандидат филологических наук, доцент кафедры фундаментальной и прикладной лингвистики и текстологии ФГАОУ «УрФУ имени первого Президента России Б.Н. Ельцина», e-mail: golst@e1.ru

Оборина Марина Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка Тверского государственного университета, e-mail: mobor@mail.ru

Осокина Елизавета Алексеевна, аспирант кафедры «Русский язык как иностранный», Институт лингвистики и международных коммуникаций, Южно-Уральский государственный университет, e-mail: elosokina@bk.ru

Питина Светлана Анатольевна, доктор филологических наук, профессор Кафедры теоретического и прикладного языкознания ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет», e-mail: sap.pitina@rambler.ru

Плахова Ольга Александровна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры теории и методики преподавания иностранных языков и культур Тольяттинский государственный университет, e-mail: plahova_oa@mail.ru

Плешков Евгений Сергеевич, преподаватель кафедры иностранных языков Южно-Уральский государственный университет, e-mail: evgeny-pl@mail.ru

Плотникова Анна Михайловна, доктор филологических наук, доцент, Уральский федеральный университет, e-mail: annamp@yandex.ru

Пономарева Ольга Борисовна, доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка Тюменский госуниверситет, ИФИЖ, e-mail: obponomareva@list.ru

Попова Екатерина Валерьевна, Уфимский ЮИ МВД России, e-mail: bogdanova_catherine@mail.ru

Проценко Екатерина Александровна, кандидат филологических наук, доцент, Воронежский институт МВД России, e-mail: procatherine@mail.ru

Путова Ирина Николаевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков ВУНЦ ВВС «Военно-воздушная академия имени проф. Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина» (г. Воронеж), e-mail: irene-dali@yandex.ru

Пушкарева Наталия Викторовна, доктор филологических наук, доцент кафедры русского языка, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедры русского языка, e-mail: pushkarevanata@gmail.com

Ронжина Яна Николаевна, кандидат филологических наук, доцент, Пермский национальный исследовательский политехнический университет (ПНИПУ), e-mail: ronzi@mail.ru

Седова Наталья Александровна, кандидат филологических наук, доцент кафедры туризма, гостиничного и ресторанного бизнеса, ФГБОУ ВО «Омский государственный технический университет», e-mail: sedova2006@mail.ru

Сиразетдинова Регина Наильевна, преподаватель СИФК (филиал) ФГБОУ ВО «УралГУФК», e-mail: regina_ann@mail.ru

Смирнова Вера Анатольевна, кандидат филологических наук, доцент, декан факультета филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации Тихоокеанский государственный университет (Хабаровск, Россия), e-mail: smirnova-vera@mail.ru

Соколова Марина Сергеевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Волгоградский институт управления — филиал РАНХиГС, e-mail: uSasmarina@yandex.ru

Стратиенко Юлия Алексеевна, аспирантка кафедры теоретической и прикладной лингвистики Воронежский Государственный Университет, e-mail: ustra@list.ru

Сухомлина Татьяна Александровна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Самарский государственный социально-педагогический университет, e-mail: tanya-sukhomlina@yandex.ru

Табакова Зинаида Петровна, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и литературы, Северо-Казахстанский университет им. М.Козыбаева, e-mail: ztabakova@yandex.ru

Ткаченко Юлия Геннадьевна, соискатель, старший преподаватель кафедры делового иностранного языка Уральский государственный экономический университет, e-mail: tka55@yandex.ru

Токарев Григорий Валериевич, доктор филологических наук, профессор ФГБОУ ВО «ТГПУ им. Л. Н. Толстого», e-mail: grig72@mail.ru

Толысбаева Жанна Женисовна, доктор филологических наук, профессор кафедры истории и теории хореографического искусства Казахская национальная

академия хореографии, e-mail: zh_kazpoetry@inbox.ru

Хлопова Анна Игоревна, соискатель кафедры общего и сравнительного языкознания Московский государственный лингвистический университет, ст.преп. Каф. лексикологии и стилистики немецкого языка фак. немецкого языка, e-mail: chloпова_anna@mail.ru

Чеклецова Екатерина Ильинична, ассистент кафедры германской филологии, РГППУ, институт психолого-педагогического образования, e-mail: Che_106@mail.ru

Ширяева Анастасия Сергеевна, директор НОУ ДОД «Школа «БЛОССОМ» г.Орска, e-mail: blossom@e-mail.orgus.ru

Энгель Елена Александровна, переводчик лингвистического центра кафедры иностранных языков / аспирант Института филологии и журналистики Тюменского государственного университета (Направление «Теория языка») Тюменский индустриальный университет, e-mail: engelkind@mail.ru

Южакова Юлия Александровна, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и методики его преподавания Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина, e-mail: yu.yuzhakova@mail.ru

Яковлев Андрей Александрович, кандидат филологических наук, доцент Сибирский федеральный университет, e-mail: mr.koloboque@rambler.ru

СОДЕРЖАНИЕ

ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ В ЛИНГВИСТИКЕ XXI ВЕКА

Авдеева Е. В. речевой портрет как методика анализа языковой личности	3
Бронникова О. В. Интерпретирующий потенциал концепта <i>moment</i> в английском языке	6
Гашков А. В. Сигнат: определение и свойства	10
Дулесов Е. П. Марков vs Пуришкевич: «метафорическая война» двух правых депутатов	12
Ельцова М. Н. Синергейность простого предложения	16
Жеребятъев В. Е. Публичная дипломатическая речь А. А. Громыко в аспекте коллективного и индивидуального стиля	19
Зайнуллина С. Р. Проблемы изучения устойчивых сочетаний русского языка в диахроническом аспекте	22
Калёнова Н. А. Фразеология поэмы С. А. Есенина «Страна негодяев» в когнитивно-дискурсивном аспекте	25
Килина Л. Ф. Современные методы лингвистического исследования русских летописей	29
Кривошеева И. С. О некоторых базовых метафорах концепта <i>garden</i> в сознании языковой личности британского садовода	32
Ларина Т. В. Категория невежливости в межкультурном аспекте	35
Liedtke F. Unarticulated constituents and language games	40
Ликунова И. Ф. Новый подход к изучению временных форм глагола в португалистике	43
Марцева Т. А. Дистрибутивные особенности гиперонима лексико-семантического поля «paralympics» в современном английском языке	45
Мехеда М. И. Информативная ценность онимов как основа создания реалистичного художественного пространства	49
Миронова А. А. Языковые особенности туристической рекламы с точки зрения диахронической стилистики	52
Морозова Е. Б. Вербальные и невербальные аспекты взаимодействия участников этикетной ситуации «гость — хозяин»	56
Мухина И. К. Антонимические комплексы в денотативно-идеографической группе «помещение»	59
Плотникова А. М. Отраженная и межчастеречная антонимия в аспекте когнитивной теории трансфера знаний	61
Пономарев О. Б. Когнитивно-ассоциативные схемы интертекстуального тезауруса языковой личности (на материале романа Д. Рубиной «На солнечной стороне улицы»)	64
Ронжина Я. Н. Синерго-семиотический анализ текста	68
Сухомлина Т. А. Лингвосинергетика как теоретическое направление исследования категории футуральности в англоязычном тексте	72
Хлопова А. И. Ассоциативный эксперимент как способ выявления динамики лексического значения (на примере лексемы « <i>arbeiter</i> »)	74
Чеклецова Е. И. Сравнение мужских образов в русскоязычных, англоязычных и испаноязычных народных сказках	78
Ширяева А. С. Когнитивный анализ грамматики английского языка на примере формы настоящего перфекта	81
Энгель Е. А. Лингвокреативная основа концептуальной интеграции при создании героев в креолизованном тексте	85
Южакова Ю. А. К вопросу об осложнении простого предложения	92

ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА И ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР

Андреева С. Л. Отражение утопических представлений в судьбе оборота «хрустальный дворец» в русском и английском языках	97
Башанова М. А., Яковлев А. А. Наименования некоторых профессий в языковом сознании китайских студентов	104
Валеев Г. К. Эволюция и словообразование русских этнохоронимов и этнокатойконимов	108

Синхуа Ван Русский молодёжный жаргон как средство репрезентации национальной картины мира	114
Воронина Т. М. Пересекаемость семантических пространств интеллекта и оценки в русской языковой картине мира	119
Гребенников А. В. Ассоциативное восприятие слова-стимула «расстояние» как отражение пространственной картины мира носителей русского языка	122
Данилина Н. И. Речь в зеркале метафоры	125
Даркина А. В. Лингвокультурное пространство российского православного сообщества	129
Димитриева О. А. Стереотипные представления, задаваемые глаголом «пропить», в русской языковой картине мира	132
Дымова А. В. Красный цвет в креолизованном британском рок-тексте	136
Захарова Ю. М. Использование прецедентных имен антропонимов в современном художественном тексте (на материале цикла романов С. Кинселлы «Шопоголик»)	139
Иванова И. Н. «Чужое слово» в интеллектуальной парадигме пост-постмодернистского романа: проза Фигля-Мигля	141
Карпова О. М. Лингвокультурный портрет города (на материале авторского словаря “Florence in the Works of World Famous People”)	145
Кошкарова Н. Н. Репрезентация феномена миграции в Британском национальном корпусе	148
Кручинкина Н. Д. К вопросу об этносоциальной основе семантической структуры значения лексем	151
Курьянович А. В., Сюпин Ли О специфике ассоциативного восприятия китаизмов носителями русского и китайского языков (на основе экспериментальных данных)	154
Ланская О. В. «Дом» в рассказе Б. П. Екимова «Живая душа»	159
Лесная Г. М. Инновационная лексика в современном украинском языке: источники формирования и особенности функционирования	162
Лыхина Е. В. Межкультурный аспект в преподавании английского языка студентам неязыковых специальностей	166
Михеева С. Л. Прилагательное как средство выражения причинной обусловленности	169
Монгилева Н. В. Когнитивная архитектура когнитивно-тематической области «межличностные отношения» русского дискурса	173
Оборина М. В. Язык и текст в формировании языковой личности	177
Осокина Е. А. Расширение семантического поля «небесные светила» в автобиографическом дискурсе советских космонавтов	181
Питина С. А. Языковая игра в эргонимах	184
Плахова О. А. Мотив оборотничества в англоязычном сказочном дискурсе	186
Плешков Е. С. Образы названий музыкальных групп и песен с компонентом «химическое вещество» в языковом сознании будущих специалистов-химиков (на материале ассоциативных полей)	189
Попова Е. В. Концептосфера судебного дискурса (на материале текстов судебных постановлений)	192
Проценко Е. А. Иноязычная лексика в современной прессе: семантический и прагматический аспекты ...	195
Путова И. Н. Лингвокультурная специфика концепта «еда» в военном жаргоне	198
Пушкарева Н. В. Способы выражения текстовых смыслов в эпоху визуальной культуры	201
Седова Н. А. Партитивно-холические отношения в языковой картине мира: семантический аспект	204
Сиразетдинова Р. Н. Выявление средств языковой репрезентации концепта «счастье» в вербальной речи персонажей англоязычной анимации	207
Смирнова В. А. Гендерная специфика сказок Ш. Перро	210
Соколова М. С. Межкультурная адаптация как средство оптимизации общения	213
Стратиенко Ю. А. «Синдром литературного героя» как форма категоризации в англоязычных медиатекстах	217
Табаква З. П. Структурно-семантические типы концептов	220
Ткаченко Ю. Г. Концепт «феминизм» в русской и французской наивных картинах мира	226
Токарев Г. В. Особенности концептуализации художественного знания в произведении В. Друка «Алеф-Бет»	231
Толысбаева Ж. Ж. Русский язык в художественном пространстве поэта-билингва	234
Сведения об авторах	240

CONTENTS

INNOVATIVE APPROACHES IN LINGUISTICS OF THE XXIth CENTURY

Avdeeva E. V. The speech portrait as a research technique to interpret a language personality	3
Bronnikova A. V. The construal potentials of the concept moment in the English language.....	6
Gashkov A. V. Signat: defenition and propeties.....	10
Dulesov E. P. Markov vs Purishkevich: ‘metaphor war’ of two right-wing deputies	12
Eltsova M. N. Synergism of simple sentence	16
Zherebiatev V. E. A. A. Gromyko’s public diplomatic speech in the aspect of collective and individual style.....	19
Zainullina S. R. Problems of studying idiomatic collocations in the Russian language in the diachronic aspect....	22
Kalenova N. A. Phraseology of S.A. Yesenin’s poem «country of scoundrels» in cognitive-discourse aspect	25
Kilina L. F. Modern methods of linguistic research of Russian chronicles	29
Krivosheeva I. S. On some basic metaphors of the <i>garden</i> concept in the consciousness of the British gardener’s linguistic personality.....	32
Larina T. V. The category of unpoliteness in intercultural aspect	35
Liedtke F. Unarticulated constituents and language games	40
Likunova I. F. New approach to studying verb tense forms in Portuguese studies	43
Martseva T. A. Distributional peculiarities of lexical and semantic field hyperonym «paralympics» in modern English language	45
Meheda M. I. The informative value of onyms as a key element of creation of realistic universe	49
Mironova A. A. Language features of travell advertising in terms of diachronic stylistics.....	52
Morozova E. B. Verbal and non-verbal aspects of interaction between the participants of “guest-host” etiquette situation	56
Muhina I. K. Antonimichesky complexes of denotativno-ideographic group «placing».....	59
Plotnikova A. M. Reflected antonymy in the theory of knowledge transfer.....	61
Ponomareva O. B. Cognitive-associative scheme intertextual thesaurus of linguistic identity.....	64
Ronzhina Y. N. Synergic-and-semiotic analysis of text.....	68
Suhomlina T. A. Linguistic synergy as a theoretical area of study the future tense category in the English text.....	72
Hlopova A. I. Associative experiment as method of defyning dynamics of lexical meaning (as exemplified by the lexeme “arbeiter”).....	74
Chekletsova E. I. Comparison of mail images in Russian, English and Spanish folk tales	78
Shiriaeva A. S. Cognitive analysis of the English language grammar through the example of the present perfect tense.....	81
Engel E. A. Lingo- creative basis for conceptual integration by the nomination of main characters in a creolized text	85
Iuzhakova I. A. To the question about the complication of a simple sentence.....	92

LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD AND INTERACTION OF CULTURES

Andreeva S. L. Reflection of utopian representations in the phraseological unit “crystal palace” in Russian and English languages.....	97
Bashanova M. A., Iakovlev A. A. Professions names in the linguistic consciousness of Chinese students.....	104
Valeev G. K. Evolution and word formation of Russian ethnic khoronims and ethnic katoikonims	108
Van Sinhua Russian youth jargon as a means of representation of the national picture of the world	114
Voronina T. M. Overlapping semantic domains ‘intellect’ and ‘evaluation’ in the Russian linguistic world view	119
Grebennikov A. V. Associative perception of the stimulus word “distance” as reflection of the Russian native speakers’ space view of the world	122
Danilina N. I. A speech in the mirror of the metaphor	125

Darkina A. V. Lingvocultural space of Russian orthodox community	129
Dimitrieva O. A. The stereotyped representations set by the verb propit' (drink away) in the worldview of the Russian language.....	132
Dymova A. V. The colour red in British creolized rock-text.....	136
Zaharova J. M. Use of precedent names of antroponyms in the modern literary text (based on S. Kinsella shopoholic)	139
Ivanova I. N. "Cited words" in the intellectual paradigm of a postmodern novel: figl'-migl's prose	141
Karпова O. M. Linguocultural portrait of the city (with special reference to the dictionary «Florence in the works of world famous people»)	145
Koshkarova N. N. Migration representation in the British national corpus	148
Kruchinkina N. D. The question of ethno-social basis of the semantic structure of lexeme's values	151
Kurianovich A. V. , Li Siupin About specific character of associative perception of sinicisms by Russian and Chinese languages speakers (based on experimental data).....	154
Lanskaya O. V. «Home» in B.P. Ekimov's story "a living soul".....	159
Lesnaya G. M. Innovative vocabulary in the modern Ukrainian language: sources of formation and specifics of functioning.....	162
Lyhina E. V. Intercultural aspect in teaching English to non-linguistic students.....	166
Miheeva S. L. An adjective as a means of expressing causation.....	169
Mongileva N. V. The cognitive architecture of cognitive domain "interpersonal relationships" of the russian-language discourse	173
Oborina M. V. Language and text in shaping the linguistic individual	177
Osokina E. A. The expansion of a semantic field «heavenly bodies» in autobiographical discourse of soviet cosmonauts	181
Pitina S. A. Language play in commercial names	184
Plahova O. A. The shapeshifting motif in the English folk tale discourse	186
Pleshkov E. S. Images of bands and songs names with component "chemical substance" in language consciousness of future chemists (on material of associative fields)	189
Popova E.V. The concept sphere of courtroom discourse (on the material of judicial decision texts)	192
Protsenko E. A. Foreign words in the modern press: semantic and pragmatic aspects	195
Putova I. N. Linguocultural specificity of the "food" concept in military jargon.....	198
Pushkareva N. V. The ways expressing text sense at the epoch of visual culture.....	201
Sedova N. A. Relationship «part-whole» in a language image of the world: semantic aspect.....	204
Sirazetdinova N. R. Identifying means of language representation of the concept "happiness" in verbal speech of characters' English animation.....	207
Smirnova V. A. Gender stereotypes in Charles Perrault's fairy tales.....	210
Sokolova M. S. Intercultural adaptation as a means to optimize communication.....	213
Stratienko J. A. "Literary character syndrome" as a form of categorization in English media texts	217
Tabakova Z. P. Structural-semantic types of concepts	220
Tkachenko J. G. The concept of feminism in Russian and French naive pictures of the world	226
Tokarev G. V. Features of conceptualisation of art knowledge in the work V. Druk «Alef-bet».....	231
Talysbaeva Zh. Zh. The Russian language in bilingual poet artistic space	234
Information about authors	240